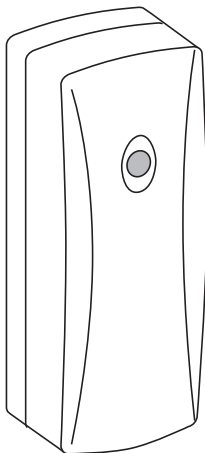


# HX Funk-Konverter (70399)

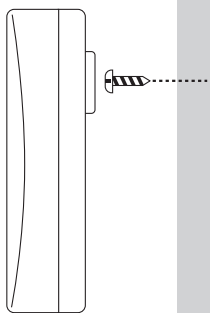
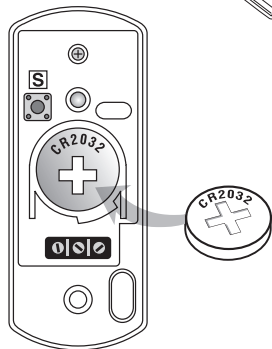
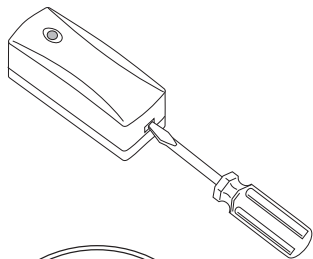


Heidemann Handelsges. mbH  
✉ service@heidemann-handel.de  
🌐 www.heidemann-handel.de

Funk-Konverter - Bedienungs- und Installationsanleitung  
Convertisseur radio - Instructions d'utilisation et d'installation  
Draadloze zender - Bedienings- en installatiehandleiding  
Radioconvertitore - Istruzioni per l'uso e l'installazione



D	F	NL	I
<p>Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde. Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf dieses Heidemann Produktes entschieden haben. Der Funk-Konverter ist kompatibel mit allen Heidemann Funkempfängern der HX Serie und ist für den Anschluss an bestehende Gonganlagen geeignet. Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Von dieser Gewährleistungsfrist ausgeschlossen sind Defekte, die durch unsachgemäße Behandlung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, oder Missachtung der Bedienungs- und Installationsanleitung eingetreten sind.</p>	<p>Chère cliente, Cher client. Nous vous remercions d'avoir opté pour l'achat de ce produit Heidemann. Le convertisseur radio est compatible avec tous les récepteurs radio Heidemann de la série HX et convient pour raccordement à une installation de carillon existante. La période de garantie légale est applicable. Les défauts qui résultent d'une manipulation incorrecte, d'une utilisation non conforme ou du non respect des instructions d'utilisation et d'installation sont exclus de la garantie.</p>	<p>Beste klant, Hartelijk bedankt dat u heeft gekozen voor dit product van Heidemann. De draadloze convertor is compatibel met alle draadloze Heidemann-ontvangers uit de HX-serie en kan op reeds aanwezige gonginstallaties worden aangesloten. Hiervoor geldt de wettelijke garantietermijn. Van de garantietermijn uitgesloten zijn defecten die door ondeskundige behandeling, ongeoorloofd gebruik of het niet inachtnemen van de bedienings- en installatiehandleiding zijn ontstaan.</p>	<p>Egregia/o cliente. La ringraziamo per l'acquisto di questo prodotto della ditta Heidemann. Il radio-convertitore è compatibile con tutti i radioricettori Heidemann della serie HX ed è adatto al collegamento con i impianti gong esistenti. La scadenza della garanzia è quella stabilita dalla legge. Dalla scadenza della garanzia sono da intendersi esclusi i difetti che si verificano in seguito all'uso improprio, all'utilizzo non conforme a quanto prescritto o alla mancanza osservanza delle istruzioni per l'uso e per l'installazione.</p>
<p><b>Allgemeines</b> Das Gerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet! Durch betätigen des Klingeltasters Ihrer bereits vorhandenen Gonganlage, wird der Funk-Konverter aktiviert und sendet einen Impuls an den HX Funk-Empfänger, welcher daraufhin ertönt. Die grüne LED-Funktionsleuchte auf der Vorderseite des Funk-Konverters leuchtet für kurze Zeit auf.</p>	<p><b>Généralités</b> Cet appareil ne convient que pour une utilisation à l'intérieur. L'actionnement du bouton de sonnette de votre installation existante de carillon active le convertisseur radio qui envoie alors une impulsion au récepteur radio HX, activant ainsi ce dernier. Le témoin LED de fonctionnement vert sur la face frontale du convertisseur radio s'allume brièvement.</p>	<p><b>Algemeen</b> Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis! Door op de belknop van de reeds aanwezige gonginstallatie te drukken wordt de draadloze convertor geactiveerd en zendt deze een impuls naar de draadloze HX-ontvanger, die daardoor weerklinkt. Het groene LED-functielampje aan de voorkant van de draadloze convertor licht voor korte tijd op.</p>	<p><b>Informazioni generali</b> L'apparecchio è adatto solo al funzionamento in ambiente interno! Azionando il tasto di suoneria del vostro impianto gong esistente, viene attivato il radioconvertitore che invia un impulso al radioricettore HX. A questo punto il radioricettore HX emette un segnale acustico. La spia luminosa di funzione di colore verde (LED) posta sul lato anteriore del radioconvertitore si accende per un breve periodo.</p>

**D****Funk-Konverter  
Batterieinstallation**

Der Funk-Konverter wird durch eine CR2032 3 V Batterie betrieben (im Lieferumfang). Entfernen Sie die Vorderseite des Konverters durch vorsichtiges Eindrücken des Riegels mit einem kleinen, flachen Schraubendreher. Legen Sie die CR2032 3 V Batterie in das Batteriefach ein – Achten Sie hierbei auf die Polarität. Setzen Sie die Unter- und Oberseite des Senders wieder zusammen.

**Montage des Funk-Konverters**

Befestigen Sie den Konverter mit Hilfe des im Lieferumfang enthaltenen Installationsmaterials. Lassen Sie zwischen Konverter und Wand einen Abstand von ungefähr 3 mm. Alternativ können Sie den Konverter auch mit dem im Lieferumfang enthaltenen Klebepad montieren.

**Wichtig**  
Durch Montieren des Konverters auf weichmacherfreie PVC Türrahmen oder Metalloberflächen, wird die Reichweite eingeschränkt!

**F****Mise en place des piles dans le détecteur de mouvements radio**

Le convertisseur radio est alimenté par une pile CR2032 3 V (comprise dans la livraison). Enlevez la face frontale du convertisseur en appuyant avec précaution sur la barrette à l'aide d'un petit tournevis plat. Mettez la pile CR2032 3 V en place dans le compartiment des piles – Veillez à la polarité correcte. Assemblez à nouveau la partie inférieure et la partie supérieure de l'émetteur.

**Montage du convertisseur radio**

Fixez le convertisseur à l'aide du matériel d'installation compris dans la livraison. Veillez à laisser un écart d'environ 3 mm entre le convertisseur et le mur. Vous pouvez également fixer le convertisseur à l'aide du talon adhésif compris dans la livraison.

**Important**  
Le montage du convertisseur sur des châssis de porte en PVC non plastifié ou sur des surfaces métalliques restreint la portée de l'appareil.

**NL****Draadloze converter  
Batterijen plaatsen**

De draadloze converter werkt door middel van een CR2032-batterij van 3 Volt (niet meegeleverd). Verwijder de voorkant van de converter door de vergrendeling voorzichtig met een kleine, vlakke schroevendraaier in te drukken. Plaats de CR2032 3 V batterij in het batterijvak – Let hierbij op de juiste richting van de polen. Zet de onder- en de bovenkant van de zender weer in elkaar.

**Montage van de draadloze converter**

Bevestig de converter met behulp van het meegeleverde bevestigingsmateriaal. Laat tussen de converter en de wand een afstand van circa 3 mm open. Ook kunt u de converter met behulp van het meegeleverde kleefkussen bevestigen.

**Belangrijk**  
Het bereik van de converter wordt beperkt als u hem op een kozijn van weekmakervrije PVC of metalen oppervlakken monteert!

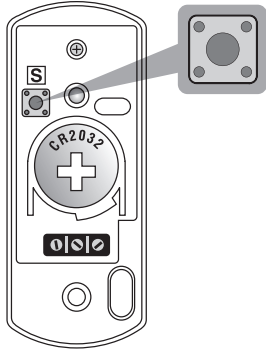
**I****Installazione delle batterie nel radioconvertitore**

Il radioconvertitore viene alimentato tramite una batteria CR2032 3 V (presente nel volume di consegna). Rimuovere la parte anteriore del convertitore premendo con cautela sulla guida scorrevole con un giravite piatto di piccole dimensioni. Inserire la batteria CR2032 3 V nello vano portabatterie – attenzione alla polarità. Ricomporre la parte superiore e inferiore del trasmettitore.

**Montaggio del radioconvertitore**

Fissare il convertitore con l'aiuto del materiale di montaggio compreso nel volume di consegna. Lasciare una distanza di circa 3mm tra il convertitore e la parete. In alternativa il convertitore può essere montato anche con il fissaggio adesivo contenuto nel volume di consegna.

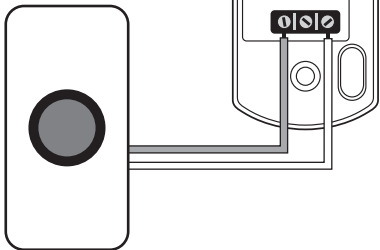
**Importante**  
Con il montaggio del convertitore sui telai di porte in PVC senza plastificanti o su superfici metalliche, la portata subisce una riduzione!



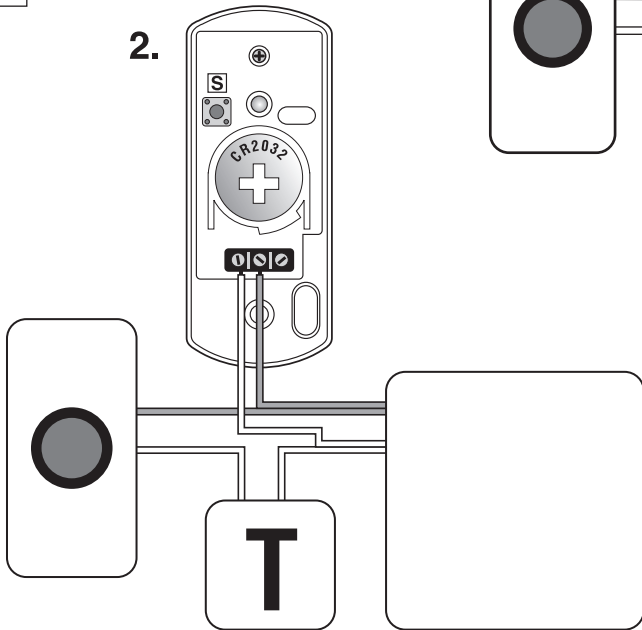
D	F	NL	I
<p><b>Melodienauswahl</b> Der Melodienregler befindet sich im Sender auf der rechten Seite über der Batterie und ist mit einem "S" markiert. Mit jedem drücken ertönt eine neue der 8 Melodien im Empfänger. Die zuletzt gespielte Melodie bleibt gespeichert.</p> <p><b>Einstellmöglichkeiten</b> Die einstellbaren Melodien variieren, je nach verwendetem Empfänger.</p> <p>Durch Betätigen des Senders wird ein Signal an den Empfänger gesendet. Um den Rufton zu wiederholen, drücken Sie den Klingeltaster erneut.</p> <p>Der Rufton erfolgt nur 1x, auch wenn Sie den Klingeltaster gedrückt halten.</p> <p><b>Verdrahtung</b> Der Funk-Konverter ergänzt Ihren bestehenden, verdrahteten Klingeltaster.</p> <p>Verbinden Sie einfach die Klemmen vom Klingeltaster mit den Klemmen A und C am Konverter. (siehe Abbildung 1) Alternativ können Sie den Funk-Konverter an den bestehenden Gong anschließen.</p> <p>Verbinden Sie einfach die Klemmen vom Gong mit den Klemmen A und B am Funk-Konverter. (s. Abb. 2/3)</p>	<p><b>Sélection de la mélodie</b> Le régulateur de mélodies se trouve sur le côté droit de l'émetteur, au dessus de la pile; il est marqué diun "S". À chaque pression, une nouvelle mélodie est reproduite sur le récepteur. La dernière mélodie reproduite est conservée en mémoire.</p> <p><b>Possibilités de réglage</b> Les mélodies pouvant être sélectionnées dépendent de l'émetteur utilisé.</p> <p>A l'actionnement de l'émetteur, un signal est envoyé au récepteur. Pour répéter le coup de sonnette, appuyez à nouveau sur le bouton de sonnette.</p> <p>La sonnerie ne retentit qu'une seule fois, même si vous maintenez le bouton de sonnette enfoncé.</p> <p><b>Câblage</b> Le convertisseur radio vient alors compléter votre bouton de sonnette filaire existant.</p> <p>Il suffit de raccorder les bornes du bouton de sonnette aux bornes A et C de le convertisseur radio. (voir figure 1) Il est également possible de raccorder le convertisseur radio au carillon existant.</p> <p>Il suffit de raccorder les bornes du carillon aux bornes A et B de le convertisseur radio. (voir figure 2/3)</p>	<p><b>Selecteren van de melodie</b> De melodieregeling bevindt zich in de zender, aan de rechterkant boven de batterij en is gemarkeerd met een "S". Elke keer als u drukt, laat de ontvanger een andere van de 8 melodieën horen. De als laatste afgespeelde melodie wordt opgeslagen.</p> <p><b>Instelmogelijkheden</b> Welke melodieën ingesteld kunnen worden is afhankelijk van de gebruikte ontvanger.</p> <p>Door het activeren van de zender wordt een signaal naar de ontvanger gestuurd. Om de beltoon te herhalen, drukt u gewoon nog eens op de knop van de bel.</p> <p>De beltoon weerklinkt maar 1x, ook als u de knop ingedrukt houdt.</p> <p><b>Bedrading</b> De draadloze convertor vormt een aanvulling op uw reeds aanwezige, bedrade belknop.</p> <p>U hoeft slechts de klemmen van uw eigen belknop met de klemmen A en C van de convertor te verbinden. (zie afbeelding 1) Ook kunt u de draadloze convertor aan de aanwezige deurgong zelf (die het geluid maakt) aansluiten.</p> <p>Verbind dan de klemmen van de deurgong met de klemmen A en B van de draadloze convertor. (zie afb. 2/3)</p>	<p><b>Selezione della melodia</b> Il regolatore della melodia è posto sul lato destro, all'interno del trasmettitore, sopra la batteria ed è contrassegnato con una "S". Ad ogni pressione del tasto viene selezionata una delle 8 melodie del ricevitore. L'ultima melodia selezionata viene memorizzata.</p> <p><b>Possibilità d'impostazione</b> Le melodie disponibili variano a seconda del ricevitore.</p> <p>Azionando il trasmettitore, viene inviato un segnale al ricevitore. Per ripetere il tono di chiamata, premere nuovamente il tasto della suoneria.</p> <p>Il tono di chiamata sarà emesso solo 1 volta, anche se si continua a premere il tasto della suoneria.</p> <p><b>Cablaggio</b> Il radioconvertitore integra il vostro tasto di suoneria cablato esistente.</p> <p>È sufficiente collegare i morsetti del tasto di suoneria con i morsetti A e C presenti sul radioconvertitore. (vedi figura 1) In alternativa è possibile collegare il radioconvertitore al gong esistente.</p> <p>È sufficiente collegare i morsetti del gong con i morsetti A e B presenti sul radioconvertitore. (vedi Fig. 2/3)</p>

1.

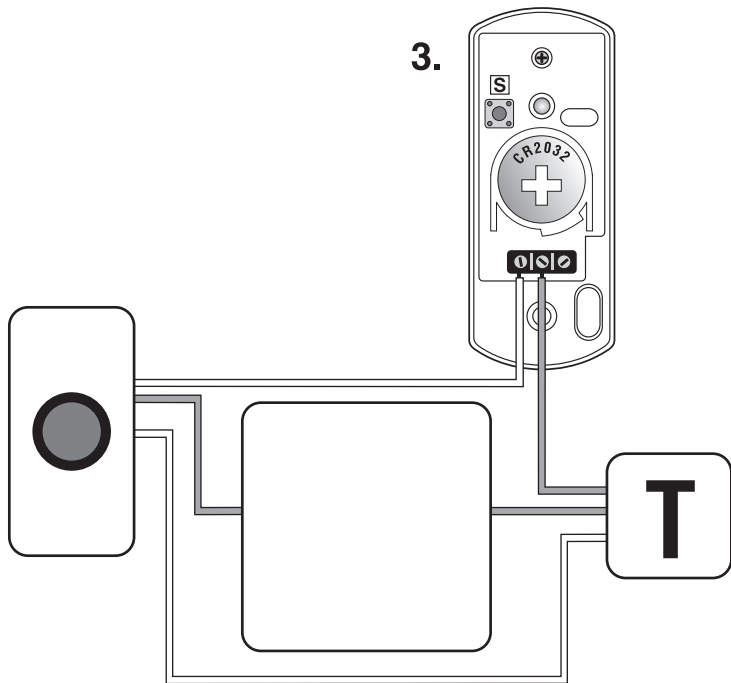
A B C  
A+B 8V/AC  
A+C SWITCH



2.



3.



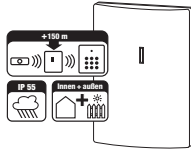


D	F	NL	I
<p><b>Auswahl des Sendekanals</b></p> <p><b>Erste Inbetriebnahme</b> Der Funkkonverter (=Sender) verfügt über eine Selbstlernfunktion ohne DIP-Schalter. Nachdem Sie die Batterien in Sender und Empfänger eingelegt haben betätigen Sie ein Mal den Sender. Dieser stellt automatisch eine Frequenz ein und übermittelt diese an den Empfänger, welcher daraufhin ertönt.</p> <p><b>Wichtig: Nach dem Einlegen der Batterien muss der Konverter innerhalb von 120 Sekunden betätigt werden um die Sendefrequenz einzustellen.</b></p> <p><b>Frequenzwechsel</b> Sollte der Funkgong ertönen, ohne dass Sie den Konverter betätigt haben, kann dies an einem Gerät in Ihrer Umgebung liegen, das auf derselben Frequenz betrieben wird. Sender und Empfänger können dann auf eine andere Frequenz eingestellt werden.</p> <p>Entfernen Sie für 10 Sekunden die Batterien aus Sender und Empfänger, so dass die gespeicherte Frequenz gelöscht wird.</p> <p>Legen Sie die Batterien erneut ein und betätigen Sie innerhalb von 120 Sekunden den Sender um eine neue Frequenz einzustellen.</p>	<p><b>Sélection du canal d'émission</b></p> <p><b>Première mise en service</b> Le convertisseur radio (=émetteur) dispose d'une fonction d'adaptation automatique sans commutateurs de DIP. Après avoir placé les piles dans l'émetteur et le récepteur, activez l'émetteur. Celui-ci règle automatiquement une fréquence et la transmet au récepteur, qui retentit en conséquence.</p> <p><b>Important: après la mise en place des piles, le convertisseur doit être activé dans les 120 secondes afin de régler la fréquence d'émission.</b></p> <p><b>Regler une autre fréquence</b> Si le carillon sans fil retentit sans que vous n'ayez actionné le convertisseur, il se peut qu'un autre appareil dans les environs soit exploité sur la même fréquence. Dans ce cas, il est possible de régler l'émetteur et le récepteur sur une autre fréquence.</p> <p>Retirez les piles de l'émetteur et du récepteur pendant 10 secondes pour supprimer la fréquence enregistrée.</p> <p>Remplacez les piles et activez l'émetteur dans les 120 secondes pour régler une nouvelle fréquence.</p>	<p><b>Selecteren van het zendkanaal</b></p> <p><b>Eerste ingebruikstelling</b> De draadloze convertor (=zender) beschikt over een zelfleerfunctie zonder DIP-schakelaar. Druk één keer op de knop van de zender nadat u de batterijen voor de zender en de ontvanger heeft geplaatst. De zender stelt nu automatisch een frequentie in en stuurt deze naar de ontvanger, die vervolgens overgaat.</p> <p><b>Belangrijk: Nadat de batterijen geplaatst zijn, moet de convertor binnen 120 seconden geactiveerd worden om de zendfrequentie in te stellen.</b></p> <p><b>Wisselen van frequentie</b> Indien de bel overgaat, zonder dat u de convertor geactiveerd is, dan kan dit aan apparatuur in uw omgeving liggen, die van dezelfde frequentie gebruik maakt. De zender en de ontvanger kunnen dan op een andere frequentie worden ingesteld.</p> <p>Verwijder de batterijen 10 seconden lang uit de zender en de ontvanger om de opgeslagen frequentie te wissen.</p> <p>Zet de batterijen terug in de houders en druk binnen 120 seconden op de belknop van de zender om een nieuwe zendfrequentie in te stellen.</p>	<p><b>Selezione del canale di trasmissione</b></p> <p><b>Prima messa in esercizio</b> Il radio-convertitore (=trasmettitore) è dotato di una funzione di autoapprendimento senza interruttori di DIP. Dopo aver inserito le batterie nel trasmettitore e nel ricevitore, azionare una volta il trasmettitore, il quale imposterà automaticamente una frequenza e la trasmetterà al ricevitore che quindi emetterà un suono.</p> <p><b>Importante: dopo l'inserimento delle batterie il convertitore deve essere azionato entro 120 secondi perché possa impostare la frequenza di trasmissione.</b></p> <p><b>Possono essere impostati su un'altra frequenza</b> Nel caso in cui il gong senza fili risuoni senza aver azionato il convertitore, questo può trovarsi su un altro apparecchio nelle vicinanze che viene azionato sulla stessa frequenza. In questo caso il trasmettitore ed il ricevitore possono essere impostati su un'altra frequenza.</p> <p>Rimuovere per 10 secondi le batterie dal trasmettitore e dal ricevitore, in modo che la frequenza memorizzata possa essere cancellata.</p> <p>Reinserire le batterie e azionare entro 120 secondi il trasmettitore per impostare una nuova frequenza.</p>

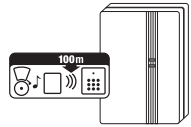
D	F	NL	I
<p><b>Vorder- und Hintertür Rufunterscheidung</b> Bei Verwendung eines zweiten Senders (nicht im Lieferumfang), gehen Sie bei der Frequenzeinstellung bitte wie unter der Rubrik Erste Inbetriebnahme vor und betätigen Sie innerhalb von 120 Sekunden den zweiten Sender.</p> <p>Der Empfänger ist in der Lage, beide Funkfrequenzen zu speichern. Beim Verwenden mehrerer Sender können Sie die Melodieeinstellung variieren, so dass Sie akustisch erkennen können, von welchem Sender aus das Signal an den/die Empfänger gesendet wurde.</p> <p>Das Funkgong-Set kann um mehrere Empfänger erweitert werden (nicht im Lieferumfang).</p> <p>Nachdem die Funkfrequenz des Set eingestellt wurde (siehe Rubrik Erste Inbetriebnahme), legen Sie die Batterien in den/die zu ergänzenden Funkempfänger ein.</p> <p>Betätigen Sie innerhalb von 120 Sekunden den Sender. Der/die Empfänger sind in der Lage, die Funkfrequenz zu speichern.</p>	<p><b>Distinction des sonneries pour les portes avant et arrière</b> Si vous utilisez un deuxième émetteur (non fourni), procédez comme décrit à la rubrique relative à la première mise en service pour régler la fréquence et activez le deuxième émetteur dans les 120 secondes. Le récepteur peut enregistrer les deux fréquences radio.</p> <p>Si vous utilisez plusieurs émetteurs, vous pouvez varier le réglage de la mélodie de sorte à reconnaître à l'oreille l'émetteur à partir duquel le signal a été transmis au récepteur.</p> <p>Le set Funkgong peut accueillir plusieurs récepteurs supplémentaires (non compris dans la livraison).</p> <p>Après que la fréquence a été réglée (voir la rubrique «mise en route»), placez les piles dans le récepteur.</p> <p>Activez l'émetteur dans un délai de 120 secondes. Le récepteur peut garder en mémoire la fréquence d'émission.</p>	<p><b>Beltoonherkenning voor- en achterdeur</b> Wanneer u een tweede zender gebruikt (niet meegeleverd), gaat u op dezelfde wijze te werk als in de rubriek Eerste ingebruikstelling om de frequentie in te stellen en drukt binnen 120 seconden op de tweede zender.</p> <p>De ontvanger kan allebei de zendfrequenties opslaan. Als u meerdere zenders gebruikt, kunt u verschillende beltonen instellen, om te horen waar er op de bel wordt gedrukt.</p> <p>De draadloze gongset kan met meerdere ontvangers worden uitgebreid (niet meegeleverd).</p> <p>Pas na dat de zendfrequentie van de set is ingesteld, (zie rubriek Eerste ingebruikstelling) plaatst u de batterijen in de extra ontvanger(s).</p> <p>Druk ook nu weer binnen 120 seconden op de belknop van de zender. De ontvanger(s) kunnen de zendfrequentie opslaan.</p>	<p><b>Differenziazione di chiamata tra porta sul davanti e porta sul retro</b> Se si utilizza un secondo trasmettitore (non in dotazione), procedere come indicato nella sezione "Prima messa in esercizio" per l'impostazione della frequenza e azionare il secondo trasmettitore entro 120 secondi. Il ricevitore è in grado di memorizzare entrambe le frequenze radio.</p> <p>Durante l'utilizzo di più trasmettitori è possibile variare l'impostazione della melodia, in modo tale da poter riconoscere acusticamente da quale trasmettitore è stato inviato il segnale al/ai ricevitore/i.</p> <p>Il kit del campanello senza fili può essere ampliato con più ricevitori (non inclusi in dotazione).</p> <p>Dopo aver impostato la frequenza radio del kit (vedere la sezione Prima messa in esercizio), inserire le batterie nei ricevitori a onde radio da integrare.</p> <p>Azionare il trasmettitore entro 120 secondi. I ricevitori sono ora in grado di memorizzare la frequenza radio.</p>



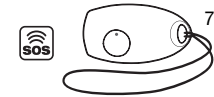
70399



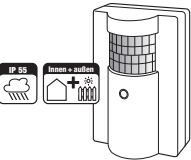
70376



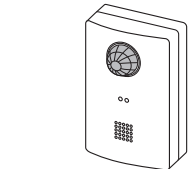
70372



70370



70373



70374

D	F	NL	I
<p><b>Verwendung mehrerer Sets auf untersch. Frequenzen</b> Hinweis bei Verwendung von mehr als einem HX Set auf unterschiedlichen Frequenzen. Z. B. zwei Sets, welche im Erdgeschoss und 1. Stock eines Wohnhauses betrieben werden sollen.</p> <p>Zwischen jedem neuen HX Sender der neu codiert werden soll, muss eine Wartezeit von 2 Minuten je Sender berücksichtigt werden. Ansonsten können Funküberschneidungen zu bereits installierten Geräten entstehen.</p>	<p><b>Utilisation de plusieurs sets sur différentes fréquences</b> Remarque concernant l'utilisation de plusieurs sets HX sur différentes fréquences. Exemple de deux sets, utilisés au rez-de-chaussée et au 1er étage d'une maison.</p> <p>Il est impératif d'attendre 2 minutes entre chaque nouvel émetteur HX à coder. Sinon, des interférences risquent d'être générées pour les appareils déjà installés.</p>	<p><b>Het gebruik van meerdere sets op versch. frequenties</b> Opmerking: bij toepassing van meer dan één HX-set van dit model op verschillende frequenties: Bijv. twee sets voor gebruik op de begane grond en op de eerste verdieping van het zelfde gebouw.</p> <p>Tussen het coderen van elke nieuwe HX-zender dient een wachttijd van 2 minuten voor elke zender in acht te worden genomen. Anders kunnen er storingen met reeds aanwezige apparatuur optreden.</p>	<p><b>Utilizzo di set multipli su frequenze diverse</b> Nota sull'utilizzo di più set HX su frequenze diverse. Ad es., due set, che possono essere utilizzati al piano terra e al primo piano di una casa.</p> <p>Tra un nuovo trasmettitore HX che deve essere ricodificato e l'altro, è necessario rispettare un intervallo di attesa di 2 minuti per trasmettitore. In caso contrario possono verificarsi sovrapposizioni delle frequenze radio sui dispositivi già installati.</p>
<p><b>Akustische Rufunterscheidung</b> Bei Betrieb eines Funksenders und Funk-Konverters zusammen können beide Geräte auf unterschiedliche Melodien eingestellt werden, so daß Sie akustisch unterscheiden können, ob das Signal vom Sender oder Konverter gesendet wurde.</p>	<p><b>Distinguer les coups de sonnette à l'oreille</b> En cas de fonctionnement simultané d'un émetteur radio et d'un convertisseur radio, il est possible de régler les deux appareils sur des mélodies différentes afin de distinguer de manière audible si le signal est émis par l'émetteur ou le détecteur de mouvements.</p>	<p><b>Akoestische beltoonherkenning</b> Wanneer zowel een belknop met zender als een draadloze convertor worden gebruikt, kunt u deze twee apparaten elk een andere melodie geven, zodat u onderscheid kunt maken tussen het signaal van de belknop en dat van de convertor.</p>	<p><b>Differenziazione acustica della chiamata</b> Nel caso di funzionamento di un radiotrasmettitore assieme ad un radioconvertitore, entrambi gli apparecchi possono essere impostati con melodie differenti, in modo tale da poter riconoscere acusticamente il segnale del trasmettitore o del radioconvertitore.</p>
<p><b>Weitere Anschlussmöglichkeiten</b> nicht im Lieferumfang</p> <p>70399 HX Funkkonverter zur Ruferweiterung 70376 HX Funk-Distanzweiterung 70372 Klangaktiver Funkkonverter HX 70370 HX Mini Funk-Notfallsender 70373 Funk-Bewegungsmelder HX 70374 Funk-Durchgangsmelder HX</p>	<p><b>Autres possibilités de raccordement</b> pas compris dans la livraison</p> <p>70399 Convertisseur radio pour extension de sonnette 70376 HX Extenseur de portée 70372 Convertisseur carillon réactif au son HX 70370 Émetteur d'urgence HX Mini 70373 Détecteur de mouvements radio HX 70374 Détecteur de passage sans fil HX</p>	<p><b>Overige aansluitmogelijkheden</b> niet meegeleverd</p> <p>70399 HX-signaalomvormer als uitbreidingsmodule voor oproepen 70376 HX draadloze afstandsuitbreiding 70372 Draadloze HX-geluidsconvertor 70370 Draadloze noodzender HX Mini 70373 Draadloze HX-bewegungsmelder 70374 Draadloze HX-Deursensor</p>	<p><b>Altre possibilità di collegamento</b> non presente nel volume di consegna</p> <p>70399 Radioconvertitore per l'estensione della chiamata 70376 HX Estensore a radiofrequenza 70372 Convertitore senza fili con sensore di suono integrato HX 70370 Trasmettitore d'emergenza senza fili HX Mini 70373 Segnalatore di movimento via radio HX 70374 Rilevatore di passaggio radio HX</p>

D	F	NL	I
<p><b>Spezifizierung</b></p> <p>Stromversorgung: 1 x CR2032 3 V Batterie</p> <p>Verbrauch: 15mA +- 3mA bei Betrieb &lt; 3 µA Stand-by</p> <p><b>NUR FÜR DEN INNENBEREICH!</b></p> <p><b>ACHTUNG:</b> Setzen Sie Batterien <b>nicht</b> Hitze, direkter Sonneneinstrahlung oder Feuer aus! Explosionsgefahr!</p> <p><b>Benutzerinformationen zum Umweltschutz, Entsorgung und Konformität sind beigelegt.</b></p> <p><b>Gewährleistung gemäß den gesetzlichen Bestimmungen. Technische Änderungen vorbehalten.</b></p>	<p><b>Spécification</b></p> <p>Alimentation tension: 1 pile CR2032 3 V</p> <p>Consommation: 15mA +- 3mA en fonctionnement &lt; 3 µA en veille</p> <p><b>UNIQUEMENT POUR L'INTÉRIEUR</b></p> <p><b>ATTENTION:</b> Se placer piles <b>ne pas</b> de chaleur, direct soleil et feu! Menacer la explosion!</p> <p><b>Des informations à l'attention de l'utilisateur sont jointes, relatives à la protection de l'environnement, à la mise au rebut et à la conformité.</b></p> <p><b>Garantie conformément aux dispositions légales. Sous réserve de modifications techniques.</b></p>	<p><b>Specificaties</b></p> <p>Stroomvoorziening: 1 x 3 V CR2032-batterij</p> <p>Verbruik: 15mA +/- 3mA in bedrijf &lt; 3 µA stand-by</p> <p><b>ALLEEN VOOR GEBRUIK BINNENSHUIS!</b></p> <p><b>LET OP:</b> De batterijen <b>niet blootstellen</b> aan hitte, direct zonlicht of open vuur! Explosiegevaar!</p> <p><b>In de verpakking vindt u gebruikersinformatie over de milieu- en verwijderingsvoorschriften en over de conformiteit.</b></p> <p><b>Garantie volgens de wettelijke voorschriften. Technische wijzigingen voorbehouden.</b></p>	<p><b>Specificazione</b></p> <p>Alimentazione elettrica: batteria 1 x CR2032 3 V</p> <p>Consumo : 15mA +- 3mA durante il funzionamento &lt; 3 µA stand-by</p> <p><b>SOLO PER AMBIENTI INTERNI!</b></p> <p><b>ATTENZIONE:</b> <b>Non</b> esporre le batterie a fonti di calore, a luce solare diretta o a fiamme! Pericolo d'esplosione!</p> <p><b>Le informazioni per l'utente relative alla tutela ambientale, allo smaltimento e alla conformità sono accluse in allegato.</b></p> <p><b>Garanzia conforme alla disposizioni di legge. Con riserva di modifiche tecniche.</b></p>